



<第62回例会>  
午後 のポエジア



—— 入場無料 ——

<北海道ポーランド文化協会とは> 1987年、設立当時の発起人代表は今村成和(元北大学長)。北海道とポーランドのあいだの文化交流を促進することを目的にし、文学・歴史・美術・映画・音楽などポーランドの文化を幅広く愛する民間団体です。

主催 北海道ポーランド文化協会  
後援 駐日ポーランド共和国大使館/札幌市/札幌市教育委員会  
交通 北海道大学クラーク会館(北区北8西8)地下鉄・JR 札幌駅から徒歩5分  
お問合せ先 TEL/FAX : 011-790-8610 (事務局)



<第 I 部> 14:00～



<第 II 部> 15:30～



◆ 「ポーランドの子どものうた」  
(米川和夫 訳) 齋田 道子

◆ 「Na straganie」  
Jan Brzechwa ラファウ・ジエプカ  
(Rafał Rzepka)

♪ 「Tolerancja」  
Soyka ダニエル・ガイエフスキ  
(Daniel Gajewski)  
<ギター伴奏> ヨアンナ・クンツェヴィッチ

◆ 「母と娘の手紙」から  
マリー/イレーヌ・キュリー (西川祐子 訳) 小林 暁子

◆ 「Stepy Akermanskie」  
Adam Mickiewicz  
「Rzepka」  
Julian Tuwim マズル・ミハウ  
(Michał Mazur)

◆ 「チェスワフ・ミウオシュ詩集」から  
チェスワフ・ミウオシュ (関口時正・沼野充義 訳) 氏間 多伊子

◆ 自作詩ほか  
長屋 のり子

◆ 「Lokomotywa」  
Julian Tuwim  
「Dzienniki」から  
Witold Gombrowicz ウカシュ・ザブウォニスキ  
(Łukasz Zabłoński)

◆ 「Wczesna godzina」  
Wisława Szymborska  
「Odwódki」  
Wisława Szymborska オレヤツジュ・シルヴィア  
(Sylwia Olejarsz)

♪ 「Ocalić od zapomnienia」  
Marek Grechuta ジェムニツカ/シルベスター・マルタ  
(Marta Ziemnicka-Sylwester)  
<ギター伴奏> ヨアンナ・クンツェヴィッチ

◆ 新作能「鎮魂」の台本朗読  
ヤドヴィガ・ロドビッチ・チェホフスカ (関口時正 訳) 霜田 千代磨  
<横笛演奏> 福原 光篠

<懇親会> 17:00～

♪ <歌&ギター演奏> ヨアンナ・クンツェヴィッチ  
(Joanna Kuncewicz)

「Jeśli wiesz co chcę powiedzieć」 Kasia Nosowska  
「Odchodząc」 Republika 他

■ <とっておきの録音を紹介> 富山 信夫



# 「午後のポエジア」

朗読の魅力をたっぷりと・・・

2012.6/16 (土)

開場 PM 1:30 / 開演 PM 2:00

北大クラーク会館 3F  
国際文化交流活動室

すべて  
入場無料

お申込み  
ご予約不  
要



懇親会では、  
紅茶やポーランド  
人の手作りケー  
キをいただきなが  
のおしゃべり・・・



ポーランド作品

## ◆朗読 & 音楽

### <第I部> 14:00～

- ◆ 「ポーランドの子どものおうた」(米川和夫 訳)  
朗読 齋田 道子
- ◆ 「Na straganie」Jan Brzechwa  
朗読 ラファウ・ジェプカ (Rafał Rzepka)
- ♪ 「Tolerancja」 Soyka  
歌 ダニエル・ガイエフスキ  
(Daniel Gajewski)  
<ギター伴奏>ヨアンナ・クンツェヴィッチ
- ◆ 「母と娘の手紙」より マリー/イレーヌ・キュリー  
朗読 小林 暁子 (西川祐子 訳)
- ◆ 「Stepy Akermanskie」Adam Mickiewicz  
「Rzepka」Julian Tuwim  
朗読 マズル・ミハウ (Michał Mazur)
- ◆ 「チェスワフ・ミウオシユ詩集」から  
朗読 氏間 多伊子 (関口時正・沼野充義 訳)

### <休憩>

### <第II部> 15:30～

- ◆ 「Lokomotywa」Julian Tuwim  
「Dzienniki」から Witold Gombrowicz  
朗読 ウカシュ・ザブウォニスキ  
(Łukasz Zabłoński)
- ◆ 「Wczesna godzina」Wisława Szymborska  
「Odwódki」Wisława Szymborska  
朗読 オレヤツジュ・シルヴィア (Sylvia Olejarz)
- ♪ 「Ocalić od zapomnienia」Marek Grechuta  
歌 ジェムニツカ/シルベスター・マルタ  
(Marta Ziemnicka-Sylwester)  
<ギター伴奏>ヨアンナ・クンツェヴィッチ
- ◆ 新才能「鎮魂」の台本朗読  
ヤドヴィガ・ロドビッチ・チェホフスカ (関口時正 訳)  
朗読 霜田 千代麿 <横笛演奏>福原 光篠

### <懇親会> 17:00～

♪ <歌&ギター演奏>

ヨアンナ・クンツェヴィッチ (Joanna Kuncewicz)

「北海道ポーランド文化協会」とは

1987年、設立当時の発起人代表は今村成和(元北  
大学長)。北海道とポーランドのあいだの文化交流を促  
進することを目的にし、文学・歴史・美術・映画・音楽  
などポーランドの文化を幅広く愛する民間団体です。

主催 / 北海道ポーランド文化協会  
後援 / 駐日ポーランド共和国大使館  
札幌市・札幌市教育委員会  
交通 / 北海道大学クラーク会館へは  
北区北8西5 地下鉄札幌駅から徒歩5分  
お問合せ先 / TEL/FAX: 011-790-8610 (事務局)